



**Заявка на получение бесплатного и льготного школьного питания:  
Информация и указания  
2019-2020 учебный год**

Уважаемые семьи Jeffco!

Чтобы хорошо учиться, детям необходимо здоровое питание. **Государственные школы Jeffco** с радостью предлагают здоровое питание в учебные дни, а ваш(-и) ребенок(дети) могут получить право на бесплатное или льготное питание! В данном письме указана актуальная информация на 2019-2020 учебный год.

Мы призываем семьи заполнить онлайн-заявку на сайте [www.SchoolCafe.com](http://www.SchoolCafe.com), который позволяет оперативно обработать заявки и отправить уведомления семьям. Бумажные бланки заявлений может по запросу предоставить специалист по бесплатному и льготному питанию.

Если вам потребуется помощь с заполнением заявки, обращайтесь в

**Службы питания Jeffco**  
**Специалист по бесплатному и льготному питанию**  
303-982-6916  
[FreeandReduced@jeffco.k12.co.us](mailto:FreeandReduced@jeffco.k12.co.us)

<b>Цены на питание для учащихся в 2019-2020 учебном году</b>		
<b>Класс</b>	<b>Стоимость завтрака</b>	<b>Стоимость обеда</b>
<b>Начальная школа</b>	2,00 \$	3,25 \$
<b>Средняя школа</b>	2,25 \$	3,50 \$
<b>Стоимость льготного питания для учащихся от подготовительного до 12 класса</b>	0,00 \$	0,00 \$

**\*Нововведения в 2019-2020 учебном году:** 25 апреля 2019 года была принята поправка к Закону о защите обедов (Lunch Protection Act, HB19-1171)! Это означает, что учащиеся всех классов, имеющие право на льготное питание, будут получать завтраки и обеды бесплатно.

<b>ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ФЕДЕРАЛЬНЫМ КРИТЕРИЯМ ПО ДОХОДУ на 2019-2020 учебный год</b>			
<b>Количество</b>	<b>Ежегодно</b>	<b>Ежемесячно</b>	<b>Еженедельно</b>
1	23 107 \$	1 926 \$	445 \$
2	31 284 \$	2 607 \$	602 \$
3	39 461 \$	3 289 \$	759 \$
4	47 638 \$	3 970 \$	917 \$
5	55 815 \$	4 652 \$	1 074 \$
6	63 992 \$	5 333 \$	1 231 \$
7	72 169 \$	6 015 \$	1 388 \$
8	80 346 \$	6 696 \$	1 546 \$
Каждый новый член семьи:	8 177 \$	682 \$	158 \$

## Указания по подаче Заявки на бесплатное и льготное школьное питание

1. Используя свой компьютер или ноутбук выполните вход или создайте учетную запись в [www.schoolcafe.com](http://www.schoolcafe.com)
  - a. Вы также можете скачать приложение SchoolCafé в Apple App Store или Google Play Store.
  - b. Для создания учетной записи вам потребуется адрес электронной почты.
2. Если у вас уже есть учетная запись, но вы забыли пароль, следуйте указаниям в разделе forgot password («забыли пароль?») в SchoolCafé
3. Убедитесь, что информация по всем ученикам в вашем личном кабинете указана верно и соответствует действительности; при необходимости, добавьте в свою учетную запись новых учащихся, проживающих в вашей семье.
4. Под пунктом **Benefits** (льготы), расположенном слева, выберите **Apply** (подать заявку).

### **Вариант 1: Заявки на основании участия в программах дополнительной помощи**

Если вы или другой член вашей семьи являетесь участником программ **SNAP** (продовольственные талоны), **TANF/CO Works** или **FDPIR**, ваши дети могут получить автоматическое право участия в программе льготного питания. Вы получите уведомление в случае утверждения; по любым вопросам обращайтесь в офис Службы питания.

**ШАГ 1:** укажите имя и фамилию всех учащихся. По желанию: укажите дату рождения и класс.

**ШАГ 2:** если вы или другой член вашей семьи является участником программы SNAP, TANF или FDPIR, укажите номер личного дела.

**ШАГ 3:** не заполняйте графы, касающиеся доходов.

**ШАГ 4:** подпишите заявку. По желанию: укажите контактную информацию с целью получения уведомления об утверждении.

**ШАГ 5:** установите флажок, если вы хотите, чтобы ваша информация была передана представителям школьных/окружных программ

**По желанию:** заполните опросник, посвященный расовой и этнической принадлежности детей на обратной стороне заявки.

**Примечание:** Участие в программах Medicaid CHIP+ не является подтверждением автоматического права участия в программе бесплатного или льготного школьного питания.

### **Вариант 2: Заявки на основании социально статуса**

Если вы подаете заявку для учащегося, являющегося приемным ребенком, беспризорником, бездомным или мигрантом, следуйте инструкциям ниже:

**ШАГ 1:** укажите имя и фамилию всех учащихся. По желанию: укажите дату рождения и класс. установите соответствующий флажок, если учащийся является приемным ребенком, беспризорником, бездомным или мигрантом.

**ШАГ 2:** не заполняйте графы, касающиеся участия в программах дополнительной помощи (SNAP, TANF и т.д.).

**ШАГ 3:** не заполняйте графы, касающиеся доходов.

**ШАГ 4:** подпишите заявку. По желанию: укажите контактную информацию с целью получения уведомления об утверждении.

**ШАГ 5:** установите флажок, если вы хотите, чтобы ваша информация была передана для отмены определенных школьных/окружных программных сборов

**По желанию:** заполните опросник, посвященный расовой и этнической принадлежности детей на обратной стороне заявки.

### **Вариант 3: Заявки на основании доходов**

Если вы хотите подать заявку на основании доходов, следуйте инструкциям ниже:

**ШАГ 1:** укажите имя и фамилию всех учащихся. По желанию: укажите дату рождения и класс.

**ШАГ 2:** не заполняйте графы, касающиеся участия в программах дополнительной помощи (SNAP, TANF и т.д.).

**ШАГ 3: Предоставление отчета о доходах**

- **Предоставьте отчет о валовых доходах** (общая сумма дохода до выплаты налога или других отчислений) каждого из членов семьи. **При заполнении каждой категории для каждого члена семьи, следуйте руководству под названием «Источники доходов», приведенным ниже.**
  - **Доход учащегося:** Укажите совокупный валовой доход (до выплаты налога или других отчислений) **ВСЕХ** учащихся, указанных в ШАГ 1 и проживающих в вашей семье, в ячейке под названием «Доход учащихся». Доход приемных детей считайте только в том случае, если вы указываете их в заявке вместе с другими членами вашей семьи. Приемных детей, проживающих в вашем доме, необязательно указывать как членов вашей семьи.
  - **Все другие члены семьи (включая вас)** Напишите печатными буквами имя каждого члена семьи в ячейке под названием «Имена других членов семьи». Не указывайте людей, которые живут с вами, но не находятся на вашем обеспечении, а также не вносят вклад в бюджет вашей семьи. Не указывайте членов семьи, перечисленных в ШАГ 1.
- **Укажите общее количество членов семьи.** Общее количество должно соответствовать количеству имен, указанных в графе «учащиеся» и «другие члены семьи».
- **Укажите последние четыре цифры вашего номера социального страхования (SSN) или отметьте поле Check if no SSN («Отметить, если нет SSN»).** Данная информация не передается третьим лицам.

**ШАГ 4:** подпишите заявку. По желанию: укажите контактную информацию с целью получения уведомления об утверждении.

**ШАГ 5:** установите флажок, если вы хотите, чтобы ваша информация была передана для отмены определенных школьных/окружных программных сборов

**По желанию:** заполните опросник, посвященный расовой и этнической принадлежности детей на обратной стороне заявки.

#### **Укажите источники доходов**

##### **Источники доходов учащихся:**

- Заработная плата
- Социальное страхование – Выплаты по недееспособности или в связи с потерей кормильца
- Любой другой вид регулярных доходов

##### **Государственное денежное пособие/пособие на ребенка/алименты:**

- Государственное денежное пособие
- Пособие по социальному обеспечению
- Платежи по алиментам
- Пособие на ребенка
- Социальное страхование

##### **Заработная плата:**

- Ставка/жалование/чаевые
- Пособия для забастовщиков
- Пособие по безработице
- Компенсационные выплаты для работников
- Чистый доход от частного предпринимательства (ферма или бизнес)

*Продолжение на следующей странице*

## Укажите источники доходов (продолжение)

### Пенсия/выплаты в связи с уходом в отставку/любые другие доходы:

- Пенсия
- Дополнительный доход от социального страхования (SSI)
- Выплаты в связи с уходом в отставку
- Пособия для ветеранов
- Социальное обеспечение
- Пособие по инвалидности
- Регулярно используемые личные сбережения
- Проценты/дивиденды
- Доход от недвижимости/доверительного управления имуществом/инвестиций
- Регулярная финансовая помощь от людей, не живущих в вашем доме
- Чистый доход от роялти/аннуитетов/аренды
- Любой другой вид регулярных доходов, независимо от того, признаются они федеральными властями или нет, должен быть указан

## Часто задаваемые вопросы касаются бесплатного и льготного питания

### 1. Кто может получать бесплатное или льготное питание?

- а. Все дети, чьи семьи получают льготы по Программе Дополнительной Помощи в Питании (SNAP), Программе распределения продовольствия в индейских резервациях (FDPIR) или Программе временной помощи нуждающимся семьям (TANF/Colorado Works – Основная помощь в виде предоставления наличных средств или государственное расходование средств), имеют право на бесплатное питание.
- б. Приемные дети, которые законно находятся под опекой или на попечении суда, имеют право на бесплатное питание. Приемные дети могут стать членами приемной семьи, если эта приемная семья решит подать соответствующее заявление. Когда приемные дети становятся полноправными членами семьи, у других детей появляется возможность также получить право на льготы. Отсутствие права на льготы у приемной семьи, не препятствует получению льгот приемным ребенком.
- с. Дети, принимающие участие в программе Head Start, имеют право на бесплатное питание.
- д. Дети, попадающие под определение бездомные, беспризорные или мигранты, имеют право на бесплатное питание.
- е. Дети могут получать бесплатное или льготное питание, если доход вашей семьи находится в пределах Таблицы соответствия федеральным критериям по доходу. Ваши дети могут претендовать на бесплатное или льготное питание, если доход вашей семьи находится за пределами таблицы на первой странице данного письма.

### 2. Как мне узнать, считаются ли мои дети бездомными, мигрантами или беспризорными?

- а. У членов вашей семьи отсутствует постоянное место жительства? Вы проживаете вместе в приюте, гостинице или в каком-либо другом временном жилище? Ваша семья меняет место жительства от сезона к сезону? С вами живут дети, которые решили оставить свою предыдущую семью? Если вы уверены, что дети, проживающие в вашей семье соответствуют данным критериям и вам до сих пор не сообщили, что ваши дети будут получать бесплатное питание, обратитесь в службу по общественным и семейным делам по номеру 303-982-1144 или в офис Программы образования для переселенцев по номеру 303-365-5817

3. **Нужно ли мне заполнять заявку для каждого ребенка?**
  - а. Нет. Заполните одну Заявку на бесплатное или льготное школьное питание для всех учащихся, проживающих в вашей семье. При заполнении заявления предоставьте всю требуемую информацию, в противном случае заявление не будет принято.
4. **Должен(-на) ли я подавать заявление, если в этом учебном году я получил(-а) письмо, подтверждающее, что мои дети имеют право на бесплатное питание?**
  - а. Нет, однако мы просим вас внимательно прочесть полученное письмо и следовать инструкциям. Если кто-нибудь из детей в вашей семье не упомянут в вашем уведомлении о соответствии требованиям, немедленно свяжитесь со специалистом по бесплатному и льготному питанию службы питания.
5. **Могу ли я подать заявку онлайн?**
  - а. Да! Если у вас есть такая возможность, место бумажного заявления вы можете заполнить онлайн-заявление. Для заполнения онлайн-заявления необходимо выполнить те же требования и предоставить ту же информацию, что и в бумажном заявлении. Перейдите на сайт [www.schoolcafe.com](http://www.schoolcafe.com), чтобы начать или узнать больше о процессе подачи онлайн-заявки. По любым вопросам обращайтесь к специалисту по бесплатному и льготному питанию службы питания.
6. **Заявка моего ребенка была одобрена в прошлом году. Нужно ли мне заполнять новую заявку?**
  - а. Да. Заявление вашего ребенка действительно только в течение прошлого учебного года, а также первых 30 дней этого учебного года. Вы должны отправить новое заявление, если вы не получили специальное подтверждение из школы о том, что ваш ребенок получил льготы.
7. **Я получаю пособие по программе WIC. Может ли мой ребенок получать бесплатное питание?**
  - а. Дети, чьи семьи участвуют в программе WIC, могут иметь право на бесплатное или льготное питание. Просим вас подать заявку на бесплатное или льготное школьное питание.
8. **Будет ли проверена моя информация?**
  - а. Мы можем попросить Вас предоставить нам письменное доказательство о доходе вашей семьи, который вы указываете в заявлении.
9. **Если я не имею права на участие в программе сейчас, могу ли я подать заявление позже?**
  - а. Да, вы можете подавать заявление на льготы в любое время в течение учебного года. Например, дети, чей родитель или опекун стал безработным, могут получить право на бесплатное или льготное питание, если уровень дохода в семье опустился ниже допустимой нормы.
10. **Что делать, если я не согласен с решением школы относительно моего заявления?**
  - а. Вам следует поговорить с представителями школьной администрации. Вы также можете оставить запрос о пересмотре вашего дела, обратившись к: **Бет Уоллес (Beth Wallace), Служба питания государственных школ Jeffco**. 809 Quail Street, Building 1, Lakewood CO 80215. 303-982-6748. [Beth.wallace@jeffco.k12.co.us](mailto:Beth.wallace@jeffco.k12.co.us)
11. **Можно ли подавать заявление, если кто-то из членов моей семьи не является гражданином США?**

- а. Да. Чтобы подать заявление на бесплатное или льготное питание, вам, вашим детям или другим членам вашей семьи не обязательно быть гражданами США. В процессе подачи заявления необязательно указывать статус иммигранта, мигранта, беженца или же гражданство. Семьи могут подавать заявку на бесплатное или льготное школьное питание независимо от этого. В заявлении лишь требуется указать последние четыре цифры номера социального страхования или указать отсутствие такого номера. Информация о номере социального страхования не сообщается ни одной организации, кроме **государственных школ Jeffco**.
- 12. Что делать, если мой доход не всегда одинаковый?**
- а. Укажите сумму, которую вы обычно получаете. Например, если вы обычно получаете 1000 долл. США в месяц, но в прошлом месяце у вас было меньше работы и вы получили только 900 долл. США, то указывайте, что вы получаете 1000 долл. США в месяц. Если вы получаете сверхурочную оплату регулярно, укажите это, но не указывайте, если получаете ее периодически. Если вы потеряли работу или ваши рабочие часы или зарплата сократились, используйте ваш текущий доход. Для обработки заявления о доходе укажите последние четыре цифры номера социального страхования взрослого члена семьи (или укажите «нет»).
- 13. Что, если у некоторых членов семьи нет дохода?**
- а. Члены семьи могут не получать некоторые виды доходов, которые мы просим указать в заявлении, или могут совсем не иметь никакого дохода. В таком случае, укажите в этом поле 0. Однако, если какие-либо поля о доходе не будут заполнены, то они будут также считаться как нули. Будьте осторожны, оставляя поля о доходе незаполненными, поскольку мы предположим, что вы сделали это намеренно. Для обработки заявления о доходе укажите последние четыре цифры номера социального страхования взрослого члена семьи (или укажите «нет»).
- 14. Мы — семья военнослужащего. Должны ли мы сообщать о своих доходах иным способом?**
- а. В качестве дохода должны быть представлены ваши основные выплаты и денежные премии. Если вы получаете какие-либо пособия наличным и деньгам и на жилье вне базы, питание или одежду, или выплаты по программе социального обеспечения, они также должны быть указаны в качестве дохода. Однако, если ваше жилье является частью Инициативы жилищной приватизации для военнослужащих, не включайте ваше пособие на жилье в качестве дохода. Любая дополнительная выплата за участие в боевых действиях в результате развертывания войск также исключается из дохода.
- 15. Что делать, если места в заявке не хватает для моей семьи?**
- а. Укажите дополнительных членов семьи на отдельном листе бумаги и прикрепите его к Вашему заявлению. Обращайтесь к специалисту по бесплатному и льготному питанию службы питания.
- 16. Моей семье необходима дополнительная помощь. Существуют ли другие программы, на которые мы могли бы подать заявление?**
- а. Чтобы узнать, как подавать заявление на получение других социальных пособий, обратитесь в местное ведомство по оказанию помощи. Программа PEAK в Колорадо – это онлайн-сервис для рассмотрения и подачи заявлений на медицинские, продовольственные программы и программы по материальной помощи. Вы можете найти эту информацию на сайте <http://coloradopeak.force.com/>.

Если у вас возникли вопросы или требуется любая другая помощь, обращайтесь к специалисту по бесплатному и льготному питанию службы питания.

С наилучшими пожеланиями,

**Диана Кальдерон (Diana Calderon)**  
**Специалист программы по бесплатному и льготному питанию**

**Заявление о недопущении дискриминации:**

В соответствии с Федеральным законом о гражданских правах, а также с положениями и правилами о гражданских правах Министерства сельского хозяйства США (USDA), в Министерстве сельского хозяйства США, его учреждениях, офисах, его сотрудникам, а также сотрудникам учреждений, участвующим в программах или управляющим программами USDA, запрещена дискриминация по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, недееспособности, возраста; также запрещена месть за ранее осуществляемые правозащитные действия в рамках любой программы или вида деятельности, осуществляемой или финансируемой USDA.

Лицам с ограниченными возможностями, которым требуются альтернативные средства связи для получения информации о программе (например, шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиокассеты, американский язык жестов и т. д.), следует обратиться в ведомство (штата или местное), в котором они оформляли льготы. Лица с нарушениями слуха или речи могут обратиться в USDA через Федеральную службу коммутируемых сообщений по номеру (800) 877-8339. Кроме того, информация о программе может быть предоставлена не только на английском, но и на других языках.

Чтобы подать жалобу о дискриминации в программу, заполните бланк жалобы о дискриминации в программе [USDA \(USDA Program Discrimination Complaint Form\)](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) (AD-3027), доступный по ссылке [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), а также в любом офисе USDA, или напишите в USDA письмо с указанием всей информации, требуемой в бланке. Чтобы запросить копию бланка жалобы, позвоните по телефону (866) 632-9992.

Отправьте заполненную форму или письмо в USDA:

- (1) по почте: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) по номеру факса: (202) 690-7442; или
- (3) по адресу электронной почты: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Учреждение предоставляет равные права.